

595/17 XII 2002



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
S E N A T

**Comisia pentru Cultură, Culte,
Artă și Mijloace de Informare în Masă**

Nr. XXI / 498 / 17.12.2002

RAPORT

**asupra cererii de reexaminare formulată de Președintele României la
proiectul de lege pentru folosirea limbii române în locuri, relații și
instituții publice**

Comisia pentru cultură, culte, artă și mijloace de informare în masă a fost sesizată în fond cu cererea de reexaminare formulată de Președintele României, cu privire la prevederile articolelor 5,7,8 și 9 din proiectul de lege pentru folosirea limbii române în locuri, relații și instituții publice, L 595/1997.

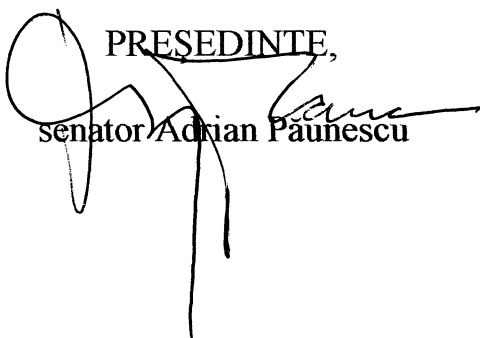
În ședința sa din 17 decembrie 2002 Comisia a luat în discuție acele articole la care face referire cererea de reexaminare. La dezbateri a participat și dl. consilier de stat Șerban Nicolae, care a susținut și detaliat punctul de vedere al Administrației Prezidențiale. Printre argumentele aduse în sensul eliminării sancțiunilor contravenționale din textul legii au fost: impunerea normelor limbii române nu se poate face în primul rând prin sancțiuni, urmând ca dispozițiile legii să fie respectate ca urmare a receptării lor sociale, în concordanță cu evoluția fenomenelor lingvistice, prin aplicarea legii s-ar ajunge la numeroase litigii în instanță, într-un domeniu sensibil și subiectiv, termenii de specialitate din domeniul sportiv fie nu au corespondenți în limba română, fie riscă să-și piardă sensul prin traducere.


Domnul senator Grigore Zanc a propus acceptarea tuturor solicitărilor Președintelui României și, în consecință, completarea art. 5 din lege cu o nouă literă, care să excepteze și termenii sportivi de la prevederile acesteia, și eliminarea art. 7, 8 și 9. Propunerea domnului senator Grigore Zanc a fost supusă votului și a fost acceptată cu 6 voturi pentru, 2 împotriva și o abținere.

De asemenea, domnul senator Mihai Ungheanu a propus rediscutarea art. 7 din lege, care are prevederi referitoare la contravenții și sancționarea unor încălcări ale legii, comparativ cu celelalte legi care conțin sancțiuni pentru folosirea improprie, mai ales în traduceri comerciale, a limbii române. Această propunere a fost supusă votului comisiei și a fost respinsă cu 6 voturi împotriva, 2 pentru și o abținere.

Membrii comisiei au hotărât cu majoritatea voturilor celor prezenți să **adopte raport de admitere cu amendamentele** incluse în anexa ce face parte integrantă din prezentul raport și să înainteze spre dezbatere și adoptare plenului Senatului proiectul de lege menționat.

În raport cu obiectul de reglementare, proiectul de lege face parte din categoria legilor **ordinare** și urmează să fie adoptat de plenul Senatului conform art. 74 alin (2) din Constituție.

PRESEDINTE,

senator Adrian Păunescu

SECRETAR,

senator Eugen-Marius Constantinescu

**AMENDAMENTELE COMISIEI PENTRU CULTURĂ, CULTE, ARTĂ ȘI MIJLOACE DE INFORMARE ÎN MASĂ
ADOPTATE CA URMARE A CERERII DE REEXAMINARE A PROIECTULUI DE LEGE PENTRU FOLOSIREA
LIMBII ROMÂNE ÎN LOCURI, RELAȚII ȘI INSTITUȚII PUBLICE**

Nr. crt.	Textul inițial	Amendamentele adoptate de comisie
1.	<p>Art. 5. - Nu fac obiectul prezentei legi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) denumirile mărcilor înregistrate; b) textele având caracter științific, literar-artistic, cultural și religios; c) publicațiile redactate integral sau parțial în limbi străine, inclusiv ale minorităților naționale; d) programele difuzate pe cale radioelectrică, terestră sau prin satelit, preluate și difuzate prin serviciile de comunicație audiovizuală prin cablu; e) emisiunile de radiodifuziune transmise în limbile minorităților naționale; f) emisiunile de televiziune transmise, în direct, în limbile minorităților naționale; g) emisiunile având caracter religios, etnografic și de divertisment ale posturilor locale și regionale de televiziune în limbile minorităților naționale; h) denumirile și instrucțiunile speciale, reglementate ca atare, prin actele normative în vigoare; i) enunțurile rezultate din situațiile reglementate de actele normative privind drepturile persoanelor aparținând minorităților naționale 	<p>Art. 5 se completează cu o nouă literă și va avea următorul cuprins:</p> <p>“Art. 5. - Nu fac obiectul prezentei legi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) denumirile mărcilor înregistrate; b) textele având caracter științific, literar-artistic, cultural și religios; c) publicațiile redactate integral sau parțial în limbi străine, inclusiv ale minorităților naționale; d) programele difuzate pe cale radioelectrică, terestră sau prin satelit, preluate și difuzate prin serviciile de comunicație audiovizuală prin cablu; e) emisiunile de radiodifuziune transmise în limbile minorităților naționale; f) emisiunile de televiziune transmise, în direct, în limbile minorităților naționale; g) emisiunile având caracter religios, etnografic și de divertisment ale posturilor locale și regionale de televiziune în limbile minorităților naționale; h) denumirile și instrucțiunile speciale, reglementate ca atare, prin actele normative în vigoare; i) enunțurile rezultate din situațiile reglementate de actele normative privind drepturile persoanelor aparținând minorităților naționale

	de a-și păstra, dezvolta și exprima identitatea lor lingvistică.	de a-și păstra, dezvolta și exprima identitatea lor lingvistică. j) textele având caracter sportiv.”
2.	<p>Art. 7. – (1) Potrivit prevederilor prezentei legi, constituie contravenții și se sancționează următoarele fapte:</p> <p>a) nerespectarea dispozițiilor prevăzute la art. 1 alin. (1), cu amendă de la 1.000.000 lei la 10.000.000 lei;</p> <p>b) nerespectarea dispozițiilor prevăzute la art. 6, cu amendă de la 5.000.000 lei la 25.000.000 lei;</p> <p>c) nerespectarea dispozițiilor prevăzute la art. 1 alin. (2), art. 3 și art. 4, cu amendă de la 20.000.000 lei la 50.000.000 lei.</p> <p>(2) Contravențiile prevăzute la alin. (1) se aplică atât persoanelor fizice cât și celor juridice.</p> <p>(3) În toate cazurile prevăzute la alin. (1), înainte de aplicarea amenzii, agentul constatator va da contravenienților un avertisment scris și va stabili un termen de intrare în legalitate.</p> <p>(4) Termenul prevăzut la alin. (3) nu poate depăși 10 zile.</p>	Se elimină
3.	<p>Art. 8. – Contravențiile prevăzute la art. 7 se constată, iar avertismentul și amenzile se aplică de către:</p> <p>a) reprezentanți ai Ministerului Culturii și Cultelor și ai direcțiilor pentru cultură, culte și patrimoniul cultural național județene și a municipiului București, împuterniciți, ca atare, de ministrul culturii și cultelor;</p> <p>b) reprezentanți ai Consiliului Național al Audiovizualului împuterniciți, ca atare, de președintele Consiliului Național al Audiovizualului.</p>	Se elimină
4.	Art. 9. – Sumele încasate potrivit prevederilor art. 8 se fac venit la Fondul Național Cultural și vor fi utilizate potrivit legii.	Se elimină